



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI N° S1/5062

CARTA CIRCULAR N° 02/2015
6 de Enero del 2015

PRINCIPIOS PARA LA GESTION DE LOS DATOS DE LA GEOSS

Referencia: CC. de la OHI N° 06/2006 del 18 de Enero - *Intención de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI) de convertirse en una organización participante del Grupo de Observaciones de la Tierra (GEO).*

Estimado(a) Director(a),

1. GEO, el “Grupo de Observaciones de la Tierra”, es una asociación voluntaria de gobiernos y organizaciones internacionales que coordina los esfuerzos para crear una Red Mundial de Sistemas de Observación de la Tierra (GEOSS). El objetivo es explotar el potencial de las observaciones de la tierra en apoyo de la toma de decisiones, en un mundo cada vez más complejo y sujeto a una presión ambiental.
2. Los Miembros del GEO incluyen a 95 Gobiernos y a la Comisión Europea. Además, 89 organizaciones intergubernamentales, internacionales y regionales con un mandato en materia de observación terrestre o de temas conexos han sido reconocidas como Organizaciones Participantes. La OHI fue reconocida como Organización Participante en el 2006, según se anunció en la Carta Circular de la referencia.
3. La sesión plenaria del GEO, compuesta de representantes de los Miembros y de las Organizaciones Participantes, es el órgano principal de toma de decisiones. La sesión plenaria del GEO se reúne por lo menos una vez al año.
4. El GEO ha estado trabajando para facilitar los enfoques de gestión de datos que engloban una amplia perspectiva del ciclo vital de los datos de observación. Varios aspectos de la gestión de datos, pe. el acceso, la documentación, la calidad y la interoperabilidad de datos, han sido tratadas por grupos de trabajo especializados. La 10ª Sesión plenaria del GEO (Enero del 2014), confirmó el establecimiento de un Grupo de Acción sobre la Gestión de Datos (DMP-TF) con el fin de identificar los Principios relativos al Ciclo Vital de la Gestión de Datos.
5. Se adjunta en el Anexo A la propuesta de Principios relativos a la Gestión de Datos de la GEOSS redactada por el DMP-TF. Tras las deliberaciones de la 11ª Sesión plenaria del GEO (Noviembre del 2014), se prolongó el mandato del DMP-TF por un año adicional, en particular para elaborar Directivas de Implementación para los Principios de Gestión de Datos de la GEOSS. Los Términos de Referencia revisados del grupo de acción se proporcionan en el Anexo B. Hay documentos de referencia disponibles en el sitio web del GEO, en la siguiente dirección:
www.earthobservations.org/index.php > documents > Plenary documents > Nov 2014 GEO-XI Plenary.
6. La Secretaría del GEO invita ahora a los Miembros del GEO y a las Organizaciones Participantes a examinar el proyecto de principios de gestión de datos y a proporcionar comentarios adicionales, de haberlos, y a considerar nombramientos adicionales para el grupo de acción.
7. La fecha límite para las contribuciones a la Secretaría del GEO es el 23 de Enero. Teniendo en la proximidad de esta fecha, el Comité Directivo tiene la intención de proporcionar sus propios comentarios en su momento directamente a la Secretaría del GEO e invita a los Estados Miembros a coordinar de forma paralela con su responsable nacional del GEO, según convenga. Los Estados Miembros deberían considerar, en particular, el modo en el que los principios propuestos impactarían a su contribución a las Infraestructuras de Datos Espaciales Marítimos nacionales y/o regionales.

8. Se espera tener una oportunidad adicional de hacer comentarios sobre este tema durante la preparación de la 12ª Sesión plenaria del GEO, que debería celebrarse durante el segundo semestre del 2015. Ante esta perspectiva, el Comité Directivo, agradecería toda información de los Estados Miembros antes del 1 de Junio del 2015.

En nombre del Comité Directivo
Atentamente,

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Gilles Bessero', written in a cursive style.

Gilles BESSERO
Director

Anexos (*en Inglés únicamente*):

- Anexo A: Propuesta de Principios relativos a la Gestión de Datos de la GEOSS;
- Anexo B: Términos de Referencia del Grupo de Acción sobre los Principios de Gestión de Datos del GEO.

Copia: Presidente del Grupo de Trabajo de la OHI sobre las MSDIs.

Principios relativos a la Gestión de Datos de la GEOSS
(*versión inglesa*)

Each Earth observation is unique because the observation occupies a specific location and time in an environment that is continuously changing. No two Earth environmental observations are the same, making each Earth observation an irreplaceable asset to understand the past, describe the present, and forecast the future of the global integrated Earth system.

The value of each Earth observation is maximized through data life-cycle management, including the following foundational elements:

- Discoverability;
- Accessibility;
- Usability;
- Preservation;
- Curation.

Discoverability

1. Data and all associated metadata will be discoverable through catalogues and search engines, and data access and use conditions, including licenses, will be clearly indicated.

Accessibility

2. Data will be openly accessible with minimum delay and cost.
3. Data will be accessible via online services, including, at minimum, direct download but preferably user-customizable services for visualization and computation.

Usability

4. Data should be structured using encodings that are widely accepted in the target user community and aligned with organizational needs and observing methods, with preference given to non-proprietary international standards.
5. Data will be comprehensively documented, including all elements necessary to access, use, understand, and process, preferably via formal structured metadata based on international standards.
6. Data will include provenance metadata indicating the origin and processing history of raw observations and derived products, to ensure full traceability of the product chain.
7. Data will be quality-controlled and the results of quality control shall be indicated in metadata; data made available in advance of quality control will be flagged in metadata as unchecked.

Preservation

8. Data will be protected from loss and preserved for future use; preservation planning will be for the long term and include guidelines for loss prevention, retention schedules, and disposal or transfer procedures.
9. Data and associated metadata held in data management systems will be periodically verified to ensure integrity, authenticity and readability.

Curation

10. Data will be managed to perform corrections and updates in accordance with reviews, and to enable reprocessing as appropriate; where applicable this shall follow established and agreed procedures.
11. Data will be assigned appropriate persistent, resolvable identifiers to enable documents to cite the data on which they are based and to enable data providers to receive acknowledgement of use of their data.

**Términos de Referencia del Grupo de Acción sobre los Principios
de Gestión de Datos del GEO
(versión inglesa)**

Purpose

The GEO Data Management Principles Task Force (hereafter referenced as “DMP TF”) will support the Group on Earth Observation (GEO) in the definition and endorsement of common GEOSS Data Management Principles.

The following principles have been initially drafted by the GEO Infrastructure Implementation Board. It will be the responsibility of the DMP TF to review the principles, assess feasibility and eventually propose a new formulation:

- Ensure long time data preservation and distribution
- Ensure the quality information of EO data
- Answer the EO user need

Objectives

The DMP TF is convened to work with GEO collectively, including the Implementation Boards, the Data Sharing Working Group (DSWG) and related Work Plan Tasks.

The work of the DMP TF will concentrate on developing Principles for:

- Ensuring that data are properly managed (including data citation), accessible, archived and long term preserved (when appropriate);
- Ensuring that data are properly documented (metadata), quality controlled and quality assessed, delivered, and updated in ways that facilitate access and re-use of information made available through the GEOSS Common Infrastructure (GCI);
- Facilitating the link between user needs and data availability, especially with regard to the needs of users from developing countries (e.g. by identifying existing sources of requirements already approved by the relevant user community);
- Facilitating interoperability of GEOSS data resources by promoting a progressive harmonisation/standardisation of content (data models, thesauri, coding list, ...) and dissemination and usage rights in order to facilitate their re-use at global or regional scales.

DMP TF will also participate in GEO relevant events and will make a recommendation to GEO-XII Plenary regarding next steps.

Membership and Working Arrangements

- The DMP TF was created by, acts on requests from, and reports to the GEO Plenary;
- The DMP TF will provide reports to, and request the guidance of, the Executive Committee, as required;
- The DMP TF shall be composed of individuals nominated by GEO Members and Participating Organisations, in particular those with relevant expertise, with administrative support provided by the GEO Secretariat;
- Co-chairs of the DMP TF shall be decided by the DMP TF. There should be a minimum of two co-chairs with representation from both GEO Members and Participating Organizations.

- The DMP TF will meet at such times and places as determined by its members and work mainly through teleconferences and e-mail;
- The DMP TF will coordinate its work with that of the Implementation Boards and Data Sharing Working Group as appropriate;
- The DMP TF will coordinate with other international and regional initiatives and organisations working on data management issues;
- Specific research work or investigations may be assigned by the DMP TF to sub-teams of individual experts to address identified issues at the appropriate level of detail and professional expertise;
- The DMP TF will develop of GEOSS Data Management Principles Implementation Guidelines.

Duration

- These Terms of Reference shall be effective from March 2014 through the GEO-XII Plenary;
- GEO-XI Plenary approved that the DMP TF Terms of Reference will be extended and modified to include a mandate to develop Implementation Guidelines for GEOSS Data Management Principles.